

Ismailia 18/12/2022  
Dept : Transit Dept.  
No. : Circ. 1/2018  
Re. :

مركز الطباعة/ق.س./٧٠٠٠٠٠٠٠/F/CTP/٢٠٢١/٨

الإسماعيلية في ١٨/١٢/٢٠٢٢

إدارة : الشركة

رقم التقييد : ١/٢٠١٨

رقم الملف :

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢٢ - ٣٣٩٦٢٢٢٣ - ٣٣٩٦٢٢٢٤ / ٠٦٤ / الإسماعيلية

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٦٤ / ٠٠٢

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia  
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785  
Email. : info@suezcanal.gov.eg

### كتاب دوري

بشأن تجديد وتعديل منشور (٢٠١٨/١)

الخاص بناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام)

### Periodical regarding The Renewal & Amendment of circular (1/2018) Concerning Oil Tankers (Ballast or Laden with Crude Oil)

Suez Canal Authority decided that circular no. (1/2018) concerning "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil), coming from ports of the US Gulf, Caribbean area and Latin America heading to Asian ports, shall remain in force till the end of June 2023 according to the following:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور رقم (٢٠١٨/١) والخاص بالتخفيض الممنوح لناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) القادمة من موانئ الخليج الأمريكي ومنطقة الكاريبي وأمريكا اللاتينية ومتجهة إلى موانئ آسيا حتى نهاية يونيو ٢٠٢٣ مع اتباع الآتي:

#### First:

أولاً:

Amending "Article One" of the circular to read as follows:

تعديل المادة الأولى من المنشور لتصبح كالآتي:

1. "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil) coming from (or heading to) US Gulf ports (starting from Miami port and its western ports within the "US Gulf"), Caribbean area (Ports located North of San Andres Island- Latitude 12° 34' 40" N) heading to (or coming from) the following areas shall be granted rebates as follows:

١- تمنح ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) القادمة من (أو متجهة إلى) موانئ الخليج الأمريكي (بدءاً من ميناء ميامي والموانئ التي تقع غربه داخل الخليج الأمريكي) ومنطقة الكاريبي (الموانئ الواقعة شمال جزيرة San Andres Island - خط عرض 12° 34' 40" N) ومتجهة إلى (أو قادمة من) المناطق الآتية تخفيضاً وفقاً لما يلي:

a) Ports West of Indian subcontinent (starting from **Karachi** until **Cochin** at the west of India) shall be granted a rebate of 30% of Suez Canal normal tolls.

أ. موانئ غرب شبه القارة الهندية (بداية من ميناء كراتشي Karachi وحتى ميناء Cochin في غرب الهند) تخفيضاً وقدره ٣٠٪ من رسوم العبور العادية.

b) Ports located East of **Cochin port** shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

ب. الموانئ التي تقع شرق ميناء Cochin نسبة تخفيضاً وقدره ٧٥٪ من رسوم العبور العادية.

2. "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil) coming from (or heading to) Latin America ports starting from Colombia (San Andres Island- Latitude 12° 34' 40" N) and its southern ports heading to (or coming from) Asian ports starting from Karachi and its eastern ports shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

٢- تمنح ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) القادمة من (أو متجهة إلى) موانئ أمريكا اللاتينية ابتداء من كولومبيا (جزيرة San Andres Island - خط عرض 12° 34' 40" N) وما جنوبه و متجهة إلى (أو قادمة من) موانئ آسيا ابتداءً من ميناء Karachi وما شرقه تخفيضاً وقدره ٧٥٪ من رسوم العبور العادية.

**Second:**

"Article Two" of the circular shall remain in force.

**ثانياً:**  
استمرار العمل بالمادة الثانية من نفس المنشور.

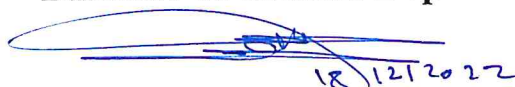
**Third:**

This periodical applies to "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil) sailing from the "Port of Origin" from the 1<sup>st</sup> of January 2023 till the 30<sup>th</sup> of June 2023.

**ثالثاً:**  
يطبق هذا الكتاب الدوري على ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٣ وحتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٣.

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / جمال السيد أبو الخير)

(Eng. Gamal El-Sayed Abo El-Kher)